

Del territorio mágico de los sueños. Luis Marcelo Cabrera. Julio 02.

Daiana está dormitando, la cabeza se le cae, vuelve a intentar levantarla.

Pero se le vuelve a caer, ronca levemente.

Entra Sofía. La despierta.

Sofía- Hola.

Daiana- Hola.-

Sofía- Que hacés?-

Daiana- Nada. Vos?-

Sofía- Nada también.-

Daiana- Si vos tampoco hacés nada, se dice tampoco.-

Sofía- Que?-

Daiana- Que no se dice “Nada también”. Se dice tampoco.-

Sofía- Que estás diciendo? –

Daiana- Nada-

Sofía- Hacés cada lío con las palabras. –

Daiana- Hay que hablar bien. Para que tenés lengua, sinó?-

Sofía- Para hablar, que se yo, ...que tiene que ver?-

Daiana- Digo Lengua , la materia del colegio.-

Sofía- Que enriedos hacés... (Pausa) Esta noche es carnaval...-

Daiana- Sí.-

Sofía- Carolina dice que anda buscando disfraces, para disfrazarse...-

Daiana- ¿Acá? Te conocen todos. No tiene gracia...-

Sofía- Si no te conociera nadie para que te vas a disfrazar, eh?-

Daiana- Sí, claro, tenés razón, por ese lado tenés razón...-

Sofía- A mi me gustaría, si salimos unas cuantas...¿Y ahora que vas a hacer?-

Daiana- Ahora?-

Sofía- Sí, ahora. Digo, que pensás hacer.-

Daiana- Ah, ...yo nada.-

Sofía- ¿Nada nada?-

Daiana- No. Nada. Solamente una vez.-

Sofía- Dejate de pavadas. Te pregunto en serio.-

Daiana- Sí. Ya sé. Yo también te contesto en serio.-

Sofía- ¿Y no te aburrís sin hacer nada todo el rato, así, ... sin hacer nada?-

Daiana- No. –

Sofía- ¿Porqué?-

Daiana- ¿Porqué que ?-

Sofía- Digo, porqué no te aburrís?-

Daiana- Porque algo hago. –

Sofía- Sí?-

Daiana- Sí.-

Sofía- Pero dijiste que no hacías nada.-

Daiana- No , claro. Así , con la voluntad, no hago nada. Pero uno siempre está haciendo algo que no puede dejar de hacer.-

Sofía- ¿Qué?-

Daiana- Pensar. No ves que no se puede parar de pensar?-

Sofía- Cuando dormís . Cuando dormís parás de pensar. –

Daiana- Sí, eso te parece a vos. Pero la cabeza te piensa por su propia cuenta . Y así se inventan los sueños.-

Sofía- No digás.-

Daiana- Mirá que no.-

Sofía- Bueno, vamos a hacer algo?-

Daiana- ¿Qué?-

Sofía- No sé. Algo divertido.-
 Daiana- Bueno... ¿qué? -
 Sofía- Ufa, que se yo... vos sos un embole, nena, nunca proponés nada...-
 Daiana- Yo cuando vos llegaste estaba medio dormida. Y me cortaste el sueño, que estaba rebueno , y andá saber que pasaba, y sin embargo no te reprocho nada.-
 Sofía- ¿De que era...el sueño? -
 Daiana- Había una playa.... Un día lindo... La playa estaba desierta.... Claudia y Sabrina estaban caminando por ahí... Era un lugar hermoso y muy desolado...una franja larga de arena blanca entre las dunas y el mar.....muy azul el mar..... de golpe entró a correr como mas aire.....-

Aparecen Claudia y Sabrina jugando por la playa.

Claudia- *Mirá, otro caracol.....-*
 Sabrina- *Este es raro, color verde....-*

Daiana-empezaron a pasar esos yuyos que ruedan con el viento.... y el cielo se oscureció.....-

Sabrina- *Che... mirá que feo se puso de golpe.....-*
 Claudia- *Uy.....se levantó viento....-*

Daiana- Y las olas empezaron a crecer amenazantes...-

Sabrina- *Vamos, Claudia....Volvamos al pueblo...-*
 Claudia- *¿Y las chicas...? -*
 Sabrina- *Se fueron mas lejos....Dejá, ya van a volver.-*

Daiana- Un gran trueno se escuchóy luego el viento fue terrible.....-

Claudia- *Me arrastra, Sabrina!.... –*
 Sabrina- *Vamos mas lejos del mar.....vamos agarrate...-*

Sofía- ¡Es un sueño! ¡No se preocupen que es un sueño!-

Claudia- *¡Es Sofía! ¡Sofía pidiendo auxilio!-*
 Sabrina- *¡Está en el mar!-*
 Claudia- *¡Corré! Vamos a yudarla...-*
 Sabrina- *No te arrimes...que te arrastra.....-*

Sofía- (Va hacia ellas) Es un sueño, nada mas que un sueño!....(Llega donde las otras y al tomarlas de la mano ella entra al sueño)¡¡Auxilio!! ...¡Me lleva!....¡Salvenmé!...-

*El ruido de las voces , el oleaje y el viento es terrible.
 De pronto todo se silencia.*

Daiana- Y entonces llegaste vos y me despertaste. –

Sofía se vuelve hacia ella, todavía está aterrorizada. Claudia y Sabrina han desaparecido.

Sofía- Qu-qu-que...que p-p-pa..só? -
 Daiana- ¿Qué pasó con que? -
 Sofía- C-c –co...mo hiciste....como hiciste ...eso? -

Daiana- ¿Qué?-
 Sofía- Me metiste a.... ahí ...la playa...tu sueño....-
 Daiana- ¿Qué decís?-

Llegan Claudia y Sabrina.

Sofía- ¡¡¿Están bien!!? Por suerte....no les.... digo.....-

Claudia y Sabrina no entienden que le pasa .
 Sofía se dá cuenta.

Sofía- Es que... me dio miedo ...-
 Claudia- ¿Qué?-
 Sabrina- ¿Miedo de que? –
 Daiana- No sé que le pasó, es una exagerada.....-
 Sofía- No, te juro queestabamos en una playa....y ella empezó a soñar y ustedes....-
 Sabrina- ...¿Qué?-
 Claudia- No te entiendo nada.-
 Daiana- Yo le estaba contando un sueño y se puso como loca.-
 Sofía- Me ...metió. Adentro delYo fui adonde ella-
 Claudia- Yo no te entiendo nada.-
 Sabrina- ¿Adonde fuiste?-
 Sofía- (respira hondo, y luego , con cierta solemnidad) Fuí al sueño de Daiana.-
 Claudia- Andá....-
 Sabrina- Que pavada....-
 Sofía- Ahora no me creen....-
 Daiana- No sé... se puso como loca.-
 Claudia- Estará nerviosa.-
 Sofía- Era una playa... se puso tormentoso de golpe...ustedes estaban ahí...ustedes también estaban ahí....-
 Claudia- Nosotras estabamos tomando la leche en lo de la tía Clota de Sabrina.-
 Sofía- Ustedes estaban ahí.-
 Sabrina- Yo no entiendo que le pasa... –
 Daiana- Se concentró en el sueño....me puse a contarle y me parece que... me dormí-
 Sofía-¡¡Y lo soñaste otra vez!!-
 Daiana- Ah, capaz que sí...-
 Sofía - ¿Pero como mierda hiciste para que yo...?-
 Daiana- Que se yo, nena...-
 Sofía- Es raro, muy raro... –
 Daiana- Mi hermanito tiene pesadillas cuando yo tengo....-
 Sofía- ¿¿Qué??-
 Daiana- Dice él... yo no sé...-
 Sofía- Cuando dormís cerca contagiás los sueños...-
 Claudia- No puede ser...-
 Sabrina- Mirá que va a contagiarte los sueños...-
 Sofía- Será un fenómeno paranormal...-
 Daiana- Avisá, che...-
 Sofía- Si no es nada malo, Daiana...-
 Claudia- ¿No tendría que ir al médico? –
 Sofía- Yo digo...vos Daiana....podrías soñar algo ...ahora.... y probamos?-
 Daiana- ¿Pero vos que te creés? Estás loca....-
 Sofía- Eso sí, que sea algo lindo, eh?.....-
 Daiana- ¿Qué? ¿No querés que te sueñe un novio ahora? Pero lo único que faltaba...-
 Claudia- Dale, Daiana, que te cuesta?....-

Sabrina- Para probar , dale....-
 Daiana- No, no. Aparte no tengo sueño ahora...-
 Sofía- Te ayudamos. Te contamos cosas aburridas para que te duermas. Nosotras nos dormimos también. –

Claudia- Dale, no seas egoísta. –
 Daiana- Ah, resulta que yo tengo que soñar para todo el mundo...-
 Claudia- Un ratito...-
 Daiana- Bueno, un ratito nada más. –
 Sabrina- Bravo, Daiana! –
 Sofía- No vas a soñar el de la playa otra vez, eh?-
 Daiana- No lo nombres por las dudas.-
 Sofía- De terror no, Daiana, eh?-
 Daiana- Pero che, ¿que soy yo? ¿un cine soy?-
 Sabrina- Algo lindo, ... ponelo... que somos princesas... con castillos...así...-
 Daiana- Que se yo... no se me ocurre nada. –
 Sofía- Ufa, Daiana. Estás renegativa. Ponete las pilas. Algo lindo.-
 Daiana- Lindo. A ver.....a ver No se me ocurre nada.-

Sabrina- Algo que ya soñaste antes..... ¿nunca soñaste algo lindo?-
 Daiana- No sé....no sé.... ah..... ¿Podría ser de un viaje?....-
 Claudia- Sí, un viaje está fenómeno, puede ser.-
 Sabrina- Pará, pará,...¿un viaje adonde?-
 Daiana- Es de un sueño, que se yo...-
 Sabrina- Ah... ¿no sabés adonde?-
 Daiana- Y... no sé como se llamaba... o no me acuerdo el nombre...-
 Sabrina- Ah, que viva...Y nosotras tenemos que ir así nomás, ni sabemos adonde...-
 Sofía- Bueno, es un sueño, nada más.....-
 Daiana- Todavía que tengo que soñar de prepo...-
 Claudia- Un viaje está bien, es para ver si es verdad que ella hace eso cuando sueña.....-
 Sabrina- Si me dijeras “Mar del Plata”....”Brasil”.... “Cordoba”....-
 Claudia- Es un sueño , Sabrina...-
 Sabrina- “París”...-
 Daiana- Claro, metele nomás...Te creés que soy una agencia de turismo?... –
 Sofía- No tengas miedo , Sabrina, dejala que sueñe ese viaje de una vez.-
 Daiana- No, lo que pasa es que yo el nombre del lugar también lo soñé, pero no me lo acuerdo...-
 Claudia- ¿Qué? ¿Era un nombre conocido?-
 Daiana- No, un nombre que no existe.-
 Claudia- Mirá que vas a soñar un nombre que no existe...-
 Daiana- No te estoy mintiendo. Soñé un nombre pero ahora no me lo acuerdo...-
 Sabrina- ¿Si no te lo acordás , como sabés que no existe?-
 Daiana- Porque lo busqué en el diccionario.-
 Claudia- ¡¿Lo buscaste?!-
 Daiana- Sí. Te dije.-
 Claudia- ¿Y no estaba?-
 Daiana- No.-
 Sabrina- ¿Lo buscaste y todo y ahora no te lo acordás? ¿Ni con que letra era?...-
 Daiana- Algo de “L”...-
 Sofía- Lima.-
 Daiana- No, no...-
 Claudia- Lampiño.-
 Sabrina- Eso no es un lugar.-
 Claudia- “Serás enano, serás lampiño...”-
 Daiana- Algo de lago era...-
 Sofía- ‘Lago Lacar’ ...-

Daiana- Había un lago.... yo llegué en ese omnibus gris, marrón, todo destartalado, estaba cansada, el cuerpo dolorido, así que debo haber llevado viajando mucho tiempo, muy incómoda ...El omnibus bajó una cuesta , hacía ruido, todo destartalado.... El nombre del lugar lo ví ahí en el cartel ese ...-

Sofía- ¿Dónde?-

Claudia- Aquel...de madera....-

Daiana- ¡Laquoi!-

Sabrina- ¿¿Laquoi?? ... ¿Qué lugar es este? ¿Dónde estamos?-

Daiana- ¡Miren! Las casas están dentro del agua...-

Sofía- Se ha inundado... este lago todo sucio ...-

Sabrina- Laquoi... no me acuerdo de haber escuchado esto antes...-

Una mujer llega hasta ellas. Está vestida extrañamente, con turbante, todo es muy miserable.

Mujer- Seoritas...cumprrrranndo arrrtezanía?-

Daiana- No...bah, que se yo....-

Sofía- ¿Qué artesanías? ¿Dónde están?....-

Mujer- (saca una bolsa de entre las ropas) Acá estarrrr...mirrrrandu... (muestra un objeto indefinido) -

Sabrina- ¿Y eso que...?-

Mujer- Arbul prrrehistórrrico...fondo lago.-

Claudia- Nos vió la cara.-

Sofía- No, gracias... quisiéramos tomar algo...-

Mujer- Rrrresidencial pensió completa. Ustedis venirrrr cumigu.....-

Sofía- No. No. Nosotros solo tenemos un rato, hasta que salga el omnibus....-

Mujer- Omnibus ya irrrze....-

Sabrina- ¡No!...-

Claudia- No puede ser.....-

Daiana- No lo veo por ningún lado.-

Sofía- Dios mío! Esto no puede ser! ¡Nos abandonaron acá!-

Mujer- Rrrresidencial muy buen. Ustedis venir a verrrrr.-

Sofía- No nos vamos a quedar. Entiendolo bien. Acá no nos quedamos , en este lugar todo...-

Daiana- Sofi.-

Claudia- Che, mirá si se ofende.-

Sabrina- Yo digo, señora, una preguntita: ¿cuándo viene el otro omnibus?.-

Mujer- ¿Qué otrrrr?-

Sabrina- No, digo... otro ...otro omnibus que pase por ...por acá... y vaya para... bueno para cualquier parte...digo...-

Mujer- No. No entendu. –

Claudia- Para irnos de acá. Seguir viaje.-

Mujer- No. No.-

Sofía- ¿ No que?-

Mujer- No mas viaje hasta año que vieni. Lago crreciendu tapou caminu . No se puede pasarr.-

Daiana- ¿Qué?-

Mujer- Rrrresidencial buen. Venirrr a verrrrlo.-

Sabrina- ¿Teléfono hay?-

Mujer- Sí hay. Habitación para cuatrrru, cun telefono.-

Sabrina- Bueno... lo tomamos.-

Sofía- Pero cuanto cuesta?-

Mujer- Despué arrrrregla prrrrecio.-

Claudia- Bueno, vamos, que tengo que pasar al baño.-

Mujer- Bañu prrrrivado no.-

Claudia- Ah, no?.....bue...-

Mujer- Esta is.- Cuatrrru cama.-
 Sabrina- Pero está llena de agua tambien, hasta las rodillas me llega...-
 Mujer- Laquoi siemprrrre agua, todos lados. Verrrano tobillu, invierrrrno rrrrrrrrodilla.-
 Claudia- Perdone, pero, ...¿dónde estaría el baño, que tengo que...? -
 Mujer- Sale afuerrra.-
 Claudia- ¿Está afuera? -
 Mujer- Abrre puerrrrta, sale. Todo baño.-
 Claudia- ¿Cómo?...-
 Mujer- Todo agua lago afuerra , todo baño. Agacha dunde quierrre.-
 Sabrina- Dios mío, esto es una pesadilla, ...por favor, me permite el teléfono...-

La mujer sale a buscarlo.

Sofía- Tenemos que irnos de acá...esto es terrible.....-
 Claudia- Yo me estoy.... -
 Sabrina- Bueno andá de una vez...ya te dijo como se hacía.....-
 Sofía- Que asco....-
 Claudia- (sale) Sí...pero no aguanto mas...-
 Sabrina- Yo tengo un hambre y una sed.....-

Entra la mujer. Trae el teléfono en la mano.

Mujer- Telefonu.-
 Sabrina- ¿Anda bien? -
 Mujer- Yo sí, grrrracias.-
 Sabrina- No, el teléfono, digo.-
 Mujer- Ah, clarrro. Bien.-
 Sabrina- Bueno, yo voy a llamar a casa...-
 Sofía- Sí, decile que....que....-
 Daiana- Que estamos....en.....en....-
 Mujer- Laquoi.-
 Daiana- Laquoi.-
 Sabrina- Oia... ¿cómo era ...? -
 Sofía- ¿Cómo era ...que? -
 Sabrina- Como se llama aArgentina.? -
 Sofía- Que se yo...-
 Claudia- (entrando) Que asco...-
 Sabrina- Claudia...¿para llamar a Argentina? -
 Claudia- ¿Qué?...¿No sabés? -
 Sabrina- No, por eso te pregunto.-
 Claudia- Yo ni idea...-
 Sofía- Señora, usted no me podría informar para llamar a Argentina.-
 Mujer- Prrrregunte operrrrradorrra. Trrrreinta y trrrres.-
 Sofía- ¿Marcamos treinta y tres? -
 Mujer- Sí. (va a otro lugar)
 Sabrina- (marca) Tres....tres.....-

Sonido de llamado.

Mujer- Operrradorra, buenas nochess.-
 Sabrina- Pero usted no es la señora que....? -
 Mujer- Acá hay que hacerrrr de todo...-
 Sabrina- Bueno, queríamos llamar a Argentina.....-
 Mujer- Arrrrrrgentina?...-

Sabrina- Sí, sí, Argentina.-
 Mujer- Arrrgentina no me consta.-
 Sabrina- ¿Cómo?-
 Mujer- No me consta.-
 Sabrina- ¿Cómo que no le consta?-
 Mujer- ¿¿Sorrrrda? No me consta.-
 Sabrina- Espere un cachito, espere un cachito... No le permito, usted me quiere tomar el pelo?-
 Mujer- Ustid prrreguntó Arrrgentina. Yo no me consta. Listo.-
 Sabrina- ¿Cómo listo?¿Cómo que listo? Nada. Usted busque Argentina en la guía y la va a encontrar.-
 Mujer- Yo nunca escuchó palabrrra Arrrgentina.-
 Sabrina- Ahora ya la escuchó.La busca y me llama . – (corta, furiosa)

Claudia- ¿Qué pasa?-
 Daiana- Esto es un mal sueño...-
 Sabrina- No conoce Argentina. Nunca escuchó.-
 Sofía- ¿Dónde mierda estamos?...-

Suena el teléfono.

Mujer- Acá encontrrrré. Llamando interrnnacional.-
 Sabrina- Hola...-
 Voz- Operadora argentina, buen día.-
 Sabrina- Operadora, quiero hablar con Trenque Lauquen, provincia de Buenos Aires, el número es....eh... (a las otras) no me acuerdo el número ...carajo...dame el número de tu casa...(a la operadora) un momento, por favor, ya le doy el...(a las otras)
 ¡vamos!...¿qué pasa?...-
 Claudia- No me acuerdo.-
 Sofía- Yo tampoco....es increíble...-
 Sabrina- Y vos Sofía?...-
 Sofía- Ni idea.....-
 Mujer- Seorita...llamadu interrnnacional muy carrro, eh?.....-
 Voz- Tiene el número señorita?-
 Sabrina- No, va a tener que buscarlo en la guía si me hace el favor.-
 Voz- No, disculpe pero no tenemos ese servicio.-
 Sabrina- Pero por favor, no habrá alguna manera de....-
 Voz- Salvo que fuese una llamada de cobro revertido.-
 Sabrina- Ah...y bueno....llame....a...no, en mi casa nunca hay nadie...llame a Gustavo Fernandez....-
 Mujer- Interrnnacional muy carrro seorita....-
 Sabrina- Sí. Llame por favor.....vení, hablá vos con tu papá...-

Sofía toma el tubo.

Voz- De donde llama?-
 Sofía- Eh... de....de parte de Sofía.-
 Voz- Sofía , ...¿Bulgaria?-
 Sofía- No, Sofía soy yo...-
 Voz- Por favor, señorita, procedencia de su llamado.-
 Sofía- (a las otras) ¿Cómo era?...Este lugar.....-
 Daiana- Laquoi.-
 Sofía- Laquoi, operadora.-
 Voz- ¿Laquoi? Perdón, no puedo....como se escribe?-

Sofía- *¿Para que quiere saber como se escribe?-*
 Voz- *Porque lo estoy escribiendo de todos los modos posibles y el computador no me lo reconoce.-*
 Sofía- *(deletrea) Ele de luis – a de alberto – qu de queso- u de ubaldo- o de omar – i de ignacio....-*
 Voz- *Laquoi?-*
 Sofía- *Sí, operadora, Laquoi.-*
 Voz- *Que raro, no me lo reconoce, está segura que (se escucha una explosión)-*
 Sofía- *Hola....hola....-*
 Mujer - *(llegando) Crrrepó Centrrial.-*
 Daiana- *¿Qué?*
 Mujer- *Explotó. Corrrtocirrrcuito.-*
 Sabrina- *Dios mío....-*

Sofía- *Señora, tenemos que salir de acá...Sí o sí...-*
 Daiana- *Debe haber algún modo de volver...-*
 Mujer- *Barrcco solamenti.-*
 Sabrina- *Sí, barco, barco. -*
 Mujer- *Destinu.-*
 Claudia- *Argentina.-*
 Mujer- *No. No conozcu.-*
 Sofía- *Por favor , señora, tenemos que ir a algún lado , para poder llegar a nuestro país. ¿Adonde podemos ir desde aquí?-*
 Mujer- *Hablarr en barrco.-*
 Sabrina- *Yo tengo un hambre...-*
 Sofía- *Vamos, vamos yendo.-*
 Mujer- *Pur aquí.-*

Caminan. Llegan hasta un lugar donde hay tres mesas dadas vueltas. Una tiene prolongada una de las patas como si fuera un mástil, de allí se prende una vela.

Mujer- *Esperren barrrquero.-*

Sale.

Sofía- *Esta cosa!.... –*
 Daiana- *Dios mío...-*

Entra nuevamente la mujer, lleva pipa y ropa que parece de marinero.

Sabrina- *Usted...-*
 Mujer- *Hay que hacerrr de todo. Durrra la calle.-*
 Sofía- *Bueno...este... digo, no?el coso este....flota?-*
 Mujer- *Pur favorrr, seorita. –*
 Claudia- *Si son tres mesas.-*
 Mujer- *Antes mesas. Ahorrra barrrco.-*
 Daiana- *Bueno, dale de una vez, vamos.-*

Suben todas. La mujer comienza a remar.

Sofía- *Bueno, al finalno sé... no nos dijo adonde....adonde vamos.-*
 Mujer- *¿Cuánto plata tienen?-*
 Daiana- *Plata?....-*
 Mujer- *Dinerrro.-*
 Claudia- *Oia....como puede ser...? Ni un peso... ¿Vos?-*

Sofía- Yo....cero.-
 Sabrina- Revisen bien , revisen todo...-

*Abren las valijas. Buscan desesperadas.
 Nada.*

Mujer- Nada? -
 Sofía- Usted no lo va a creer... no nos quedó...ni....-
 Mujer- ¿Trabajarr grrratis? No.-
 Claudia- Por favor, señora...-
 Mujer- Ni hablarr.-
 Sabrina- ¿Qué podemos hacer, señora? -
 Mujer- Acá en Laquoi rrrresolvermos todos problemas: mirrar, ahí, en
 medio lagu, agencia de bancu nacional.-

*Todas miran sorprendidas: de la nada ha aparecido la caja de un banco, con un cajero . Arriba de él,
 un cartel dice “Laquoi National Bank”.*

Mujer- Vamus, que esperrran? Ahí pueden conseguirrr rrrreditu para
 pagarr boletus. Apurrrandu.-

*Las chicas sorprendidas, saludan al cajero que se ha acercado al barco, se trata de un banco que se
 mueve, claro, y al ponerse junto al barco hacen las maniobras marineras típicas .*

Cajero- Bienvenidis, señoritis.¿En qui lis puedo servir? -
 Claudia- Es que necesitábamos comprar unos pasajes a Argentina y...-
 Cajero- ¿¿A dónde??-
 Claudia- Argentina-
 Cajero- ¿Qué is eso? -
 Sofía- Un país, cuadrado.-
 Cajero- ¿Un país cuadrado? Qui raro, no? Bueno, y?...-
 Sabrina- Plata. Necesitamos plata.-
 Cajero- ¿Cuanti? -
 Daiana- Ah... no sé... Señora, cuanto salen los pasajes? -
 Mujer- Cuatrrrrrotrrrrecientotrrre.-
 Daiana- ¿Cuánto dijo? -
 Mujer- Cuatrrrotrrrrrrecientotrrre. ¿Sorrda? -
 Daiana- Eso que dijo la señora.-
 Cajero- ¡Ui! Es muchi. Muchi.-
 Sofía- Confie que se lo vamos a devolver, por favor.-
 Cajero- Ah, sí, miren, escuchen esti .-

*Saca una vieja vitrola, le da manija y se escucha un fragmento del tango “Desencuentro” cantado
 por Goyeneche.*

“La araña que salvaste te picó

-¡qué vas a hacer!-

y el hombre que ayudaste te hizo mal

-¡dale nomás!-

Y todo el carnaval

gritando pisoteó

la mano fraternal

que Dios te dio.”

El cajero detiene la grabación.

Cajero- Confiar no. Es el himno de nuestro banqui.-
 Claudia- Pero eso es un tango.-
 Sofía- Es Goyeneche. El cantor se llama Goyeneche y es argentino.
 Cajero- Que ignoranti. Es polaco.-
 Sabrina- Bueno, ¿presta o no presta? -
 Cajero- ¿Tiene garantía? ¿Avalis? ¿Codeudoris? Otris propiedades? ¿Recibu de sueldi? Certificadi de libreduda? Ultimo aporte de autonomos? Sellado y timbrado.-
 Sofía- Pero que vanmos a tener acá en medio de un...-
 Cajero- Entoncis nos vamos con la misión cumplida....-

Se aleja el cajero.

Sofía- Señora, por favor, llevenos igual...por favor.-
 Mujer- Trrrabajarr grrratis? No, grrracias.-
 Claudia- Por favor, señora...-
 Mujer- Ni hablarr.-

La mujer se baja del barco y comienza a caminar.

Sabrina- Eh, oiga, era bajito...-
 Mujer- Le dije: invierrrrno rrrrodilla....-
 Sofía - No nos deje acá, así de noche, en medio del lago...-
 Daiana- Señora!....-

Un instante de desaliento.

Claudia- Se fue...-
 Sofía- Bueno.... Yo ...creo que habrá que esperar que aclare.-
 Claudia- Vamos a tratar de dormir....-
 Sabrina- Si el hambre me deja....-
 Daiana- Yo tengo mas sueño que hambre...-
 Sofía- Yo no puedo creer que estodejame lugar, correte.-
 Daiana- Son tres mesas y somos cuatro, por eso....(bostezo).-
 Sabrina- Shhh, callensé.....(bostezo).....-
 Claudia- Te das cuenta....mirá donde vinimos a parar.....-
 Sofía- Duerman,che.....-
 Daiana- (un largo bostezo).....Hoy tengo miedo de tener otra pesadilla.....viste que a veces.....-

Hay un ronquido suave, y un último bostezo.

*Casi sobre el oscuro, se oye el golpe de un sello y se ilumina un escritorio .
 La mujer está sentada, es la aduanera.*

Aduanera- (golpeando con el sello) Aduana de los sueños.-
 Daiana- (la única que se despierta) ¿Eh?...¿Qué?...-
 Aduanera- Por aquí, señorita. -
 Daiana- E...estoy....dormida....-
 Aduanera- Rapidito, por favor. Pasando.-
 Daiana- Pero...¿qué...?-
 Aduanera- Aduana de los sueños. Vamos.-

Daiana- (restregándose los ojos) *Che, mirá, Sofi, Clau....despertate Sabrina...miren.-*

Todas miran.

Aduanera- *Por acá...por favor....-*

Sofía- (dormida) *¿Qué pasa?....-*

Aduanera- *Pasando por acá que no tengo todo el tiempo...-*

Sabrina- *Vamos,....vamos...pero que es....-*

Aduanera- *Ustedes están tramitando un cambio de dirección ?-*

Sofía- *Eh?...-*

Aduanera- *Ustedes me están soñando una cosa y ahora se me están queriendo dormir. Nunca he visto una cosa así. ¿Dónde se ha visto que alguien este soñando y en el sueño se duerma y me empiece a querer soñar otra cosa? Nunca he visto que alguien sueñe que se duerme.-*

Daiana- *No, la verdad....Ahora...nosotras estamos dormidas o despiertas?-*

Sabrina- *Eso...-*

Claudia- (la pellizca con fuerza, la otra salta) *Despiertas.-*

Sofía- *No, esto es todo un sueño ...-*

Aduanera- *No señoritas. Las cosas no son así. Ustedes me están soñando “Laquoi-Viaje” y el sueño está inconcluso. No puedo autorizar ahora ningún cambio a otra destinación.-*

Sabrina- *No, se lo pedimos por favor. No nos mande de vuelta a Laquoi.-*

Daiana- *A cualquier lado queremos ir, menos ahí.-*

Aduanera- *No. De ningún modo. La tramitación debe seguir su curso normal. Ese viaje no está terminado.-*

Claudia- *¿Y no podría ser algo de Argentina? Otro viaje que fuera por ahí, por Trenque Lauquen, digo...-*

Aduanera- *No, viejo, ustedes se me despiertan ya mismo.-*

Daiana- *Bueno, por eso.-*

Aduanera- *No, digo que se despiertan de la segunda vez que se durmieron. Se van a despertar otra vez en el barco, en el lago. Y no saben la que les espera...No saben, ja...-*

Sabrina- *Por favor, por favor....Nosotras,....este...digo...nosotras somos argentinas...no sé si me entiende lo que le quiero significar?-*

Aduanera- *No, no sé.-*

Sabrina- *Vamos, ...este...¿cómo explicarle? , ...allá donde vivimos , digamos quecuando se presenta una dificultad así, como ahora, con algún trámite... ...allá se arregla de algún modo, ... no sé si le soy clara?...poniendo un poco de buena voluntad....-*

Aduanera- *Ah, pero sí, querida...ahora caigo cual es Argentina, ahora recuerdo....-*

Sofía- *Bueno, entonces...?-*

Aduanera- *Bueno. Veamos de cuanta “buena voluntad” disponen...-*

Daiana- *Es que... tenemos un problemita... nos quedamos sin....(gesto de dinero)...-*

Aduanera- *¿Nada nada?-*

Sabrina- *No. No sé donde hemos...-*

Claudia- *Usted podría permitir que en algún sueño nos sacáramos el loto , o alguna rifa, y se cobra de ahí....-*

Aduanera- *Sh, que nos pueden oír... Bueno, tienen algo de valor?...-*

Sofía- *Nada. Nada de nada.-*

Aduanera- *Estamos perdiendo tiempo. (Se para) Que pase el que sigue.(Golpea con el sello)*

Oscuridad.

Luz al barco. Las cuatro chicas dormidas se despiertan.

Daiana- *Otra vez!...-*

Sofía- *No aguanto mas...-*

Sabrina- *Este lago mugriento....-*

Claudia- *Hagamos algo , rememos, agarren los remos, dale,...a cualquier lado.-*

Daiana- Vamos, tenés razón.-

Por un instante reman.

Sofía- Escuchame una cosita, escuchame un poco : como vinimos a parar acá? Yo no sé que pasa pero esto es raro, estamos solas, sin plata, no sabemos donde....-

Daiana- Miren, allá se ve una luz. Parece... un faro?....-

Claudia- Vamos , remen...-

Sabrina- Será la costa?....Yo el hambre no me lo banco mas...-

Sofía- Oia...es un farito... –

La mujer aparece de atrás del faro.

Tiene un sombrero raro.

El sombrero dice “oficina de turismo”.

Mujer- Hola! Holahola!! Por aquí, desembarquen por aquí! Bienvenidas !! –

Las chicas bajan.

Mujer- Aquí estamos dispuestas a atender todas sus demandas.-

Sofía- Bueno, mire... la verdad es que...primero, estamos extraviadas, no sabemos donde estamos...queremos volver.-

Mujer- No.-

Sofía- ¿Qué? –

Mujer- De ningún modo. Ustedes no han terminado su itinerario.-

Sabrina- Es que estamos cansadas y con mucho hambre.-

Claudia- ¿Usted es de la oficina de turismo o no?-

Mujer- Pero sí, mi amor...claro que sí.-

Claudia- Bueno, queremos volver .-

Mujer- Imposible. No voy a permitir que dejen Laquoi sin conocer el Verrunstaaglach, la isla de Boorengdit, el promontorio rocoso de Virkmanen...-

Claudia- No, que promontorio ni promontorio. Nosotras queremos volver a la Argentina, entendés?.-

Sabrina- Acá no podemos comer, tenemos hambre...-

Sofía- Y sueño...hace mucho que no dormimos...-

Daiana- Quisieramos tomar un avión, dormirnos y despertarnos en la Argentina.-

Mujer- Señoritas, acá podemos satisfacer todas sus inquietudes.(Busca en un libro)A ver..... combinaciones Laquoi –Argentina..... nada por acá.....tal vez.....-

Sabrina- Y?-

Mujer- Habría que alcanzar una combinación con el avión estratosférico Tokio- Humahuaca que inauguró el presidente Menem. ¿Jujuy es muy lejos como punto de arribo? No encuentro otra combinación.-

Sabrina- Algo para comer no podría ser, mientras se decide?-

Mujer- Claro, que desea ordenar?-

Sabrina- No se. Un bife, fideos, cualquier cosa.-

Mujer niega.

Sabrina- Lo que sea.¿Qué hay?-

Mujer- Sanogus. El plato del día.-

Sabrina- ¿Y eso que es?-

Mujer- Poniendo la mesa que ya sale. Ya traigo.-

Da vuelta las mesas que eran el barco. Pone la vela como mantel.

Vuelve la mujer, con una fuente.

La destapa. Dan un respingo.

Sofía- Que es eso?-

Mujer- Sanogus.-

Claudia- Gusanos!-

Mujer- Claro. No sabés hablar al vesre?-

Daiana- Basta. Conteste una pregunta y nos vamos, acá nadie va a comer nada: ¿ si nosotras seguimos remando adonde salimos?-

Mujer- Ah,pero que pregunta.....si usted rema y rema y rema?.....-

Daiana- Sí, remando. Derecho.-

Mujer- Derecho hacia el norte?-

Daiana- Sí, ponele.-

Mujer- Bueno, así sí. Hacia el norte llega al Puerto del Tigre.-

Sofía- Arriba, vamos, el norte es para allá?-

Mujer - Sí.-

Sabrina- Chau. Gracias por todo.-

Rearmaron el barco, se suben, reman. La mujer y el faro se van perdiendo en el costado.

Sofía- Esto es raro, no?...-

Daiana- Siempre es de noche acá....o será que no hay sol?-

Sabrina- Ojalá que sea de veras el norte....-

Claudia- No queda otra que creerle, no tenemos brújula.-

Daiana- Me parece que no hice las tareas....-

Sofía- ¿Qué decís?-

Sabrina- Es verano, gil.-

Claudia- Ah, estamos de vacaciones.....-

Daiana- Que vacaciones horribles...faltará mucho para el puerto del tigre?-

Claudia- Vos remá, nena.-

Sofía- Ni parecido.... -

Sabrina- Que ?-

Sofía- El Tigre es mas lindo, yo fui con mi tía una vez, esto por ahora ni parecido...-

Daiana- Vos porque fuiste en catamarán....-

Sofía- ¿Qué tiene que ver? Era mas lindo, arroyitos, plantas....-

Claudia- Mirá! Allá hay un cartel.... Miren! "Puerto", dice puerto...-

Sofía- Será este?-

Sabrina- Será?-

Un tigre aparece de golpe. Se escucha el rugido terrible del tigre. Los gritos de terror de las cuatro.

Cambio de luz.

Carolina se saca la máscara de tigre.

Las cuatro se despiertan.

Carolina- Ah, se asustaron, eh?-

Sofía- Aaaaah.....ah.....sos vos?-

Carolina- Se durmieron.-

Daiana- ¿Qué hacés ...disfrazada así?-

Carolina- Me estoy probando el disfraz para esta noche....es carnaval, te acordás?...-

Sabrina- Estamos acá...-
 Carolina- ¿Y donde querés estar?-
 Sabrina- No, tuve una pesadilla....-
 Daiana- Yo tambien, soñé cada pavada.....-
 Claudia- Ni me hablés, mirá....yo no vengo mas a dormir a tu casa...-
 Sofía- Ni tampoco te invito a la mía. Pasé un susto...-
 Carolina- ¿Qué pasa?-
 Sabrina- No, para que te vamos a contar, no lo vas a creer.-
 Carolina- ¿Qué es lo que no voy a creer?-
 Daiana- Dejá, dejá, yo no pienso hacer mas demostraciones.-

Carolina- No entiendo nada...-
 Sabrina- No importa, vos te salvaste....-
 Carolina- ¿De que?-
 Sabrina- (a Daiana) Menos mal que te encargamos algo lindo...-
 Daiana- Bueno, che, no me jodan mas. No lo hago a propósito. ¿O te pensás que a mi me gusta?-
 Claudia- Vos te tendrías que hacer ver, Daiana. –
 Daiana- Ah, si, mirá. Andá vos, che, yo estoy lo mas bien.-
 Carolina- Che , Sofía, ¿qué pasa? ¿qué les pasa?-
 Sofía- No te preocupes,...che que bueno está el disfraz de tigre...-
 Carolina- ¿Te gusta?-
 Daiana- Que lindo...-
 Carolina- Ustedes se disfrazan y hacemos una comparsa, dale?-
 Claudia- Estaría lindo , no? Acá había un tambor....(sale a buscarlo)
 Sofía- ¿Y de que me podría disfrazar?-
 Carolina- Si querés te doy este de tigre, me dá mucho calor....(sale a sacarselo) (habla desde afuera) tengo otro lindo-
 Sofía- ¿De qué? –

Claudia vuelve con el tambor. Toca un poco. Daiana revuelve buscando cosas, se prueba algo.

Carolina- (todavía de afuera) No sé,...de una vieja rara....-

Daiana se ha puesto un sombrero.

Claudia- (toca el tambor, canta) “nos ponemos unos trapos,
 nos ponemos la careta....”

Carolina - (apareciendo, como la Mujer del sueño) ¡Comparrsa de carrnaval, seoritas!!!!
 Todas gritan, aterrorizadas.

Carolina- (se saca la careta, asombrada, la mira) ¿Qué pasa?-

Daiana- Asusta....-

Carolina- (incrédula) ¿Tanto?....-

Sofía- Mirá que no....-

Carolina - Lo que me voy a divertir hoy en la calle.....-

Sofía- (trata de retomar la canción) “ Nos ponemos los disfraces
 nos ponemos las caretas...”

Carolina- (enganchándose) “y nos vamos en un viaje....”

Las cuatro se miran , y luego complices cantan a coro: “hasta el centro acá nomás”

Musica de murga sobre el oscuro.

Fin.